

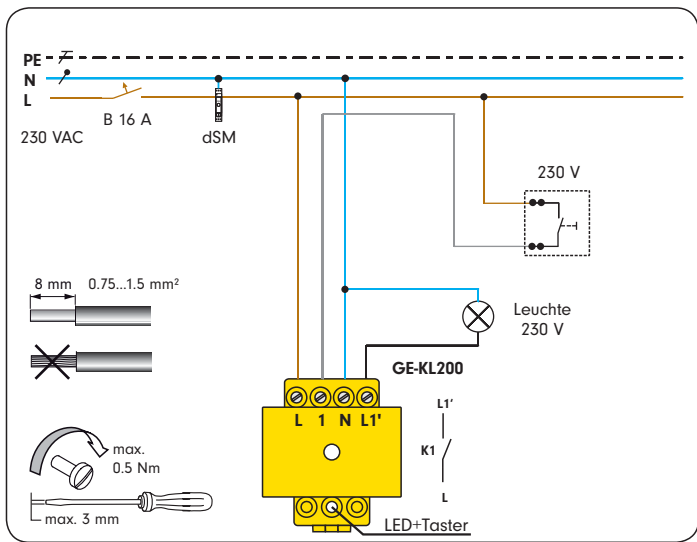
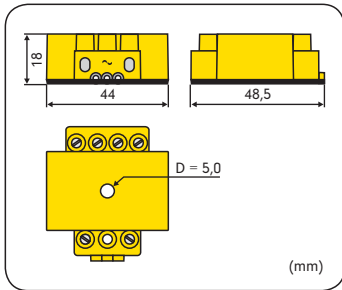
**digitalSTROM GE-KL200 / SW-KL200**

**GE-KL200 Klemme L (gelb) Relais-Schalt-Aktor**  
**SW-KL200 Klemme L (schwarz) Relais-Schalt-Aktor**  
Montageanleitung für den Elektroinstallateur



A0818D023V005

CE EN 60669  
EN 50428



**Dimmbare Leuchtmittel:**

Dimmbare Leuchtmittel können mit diesem Produkt ausschließlich geschaltet, aber nicht gedimmt werden.

Technische Änderungen vorbehalten. Neueste Informationen finden Sie auf unserer Webseite.  
Dok. Nr. A0818D023V005 / 2012-12-01

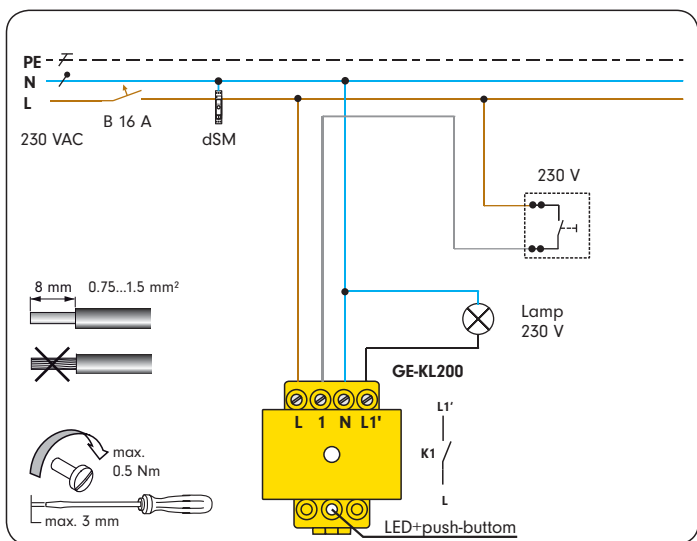
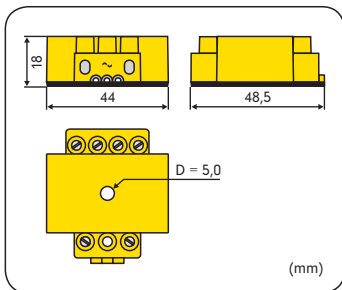
**digitalSTROM GE-KL200 / SW-KL200**

**GE KL200 terminal block L (yellow) relay actuator**  
**SW KL200 terminal block L (black) relay actuator**  
Installation instructions for electricians



A0818D023V005

CE EN 60669  
EN 50428



**Dimmable lamps:**

Dimmable lamps can only be switched with this product, but not dimmed.

Subject to technical changes. Latest information can be found on our website.  
Dok. No. A0818D023V005 / 2012-12-01

**DEUTSCH**

**Funktion und Verwendungszweck**

Die gelbe (Gruppe Licht) und schwarze (Gruppe wahlweise Licht, Schatten, Klima ...) Klemme L ist für den Anschluss großer Lampenlasten oder großer elektrischer Verbraucher vorgesehen. Angeschlossene Verbraucher können über die 230V-Leitung via digitalSTROM-Kommandos gesteuert werden.  
Es steht ein Tastereingang an der Klemme zur Verfügung, mit dem der Ausgang auch ohne digitalSTROM geschaltet werden kann.  
Weiterführende Informationen zu digitalSTROM, wie z. B. das Aufrufen von Lichtstimmungen, Bedienen von mehreren Stellen, Zeitsteuerungen usw. siehe digitalSTROM-Handbücher: [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)



**Lebensgefahr!**

Berühren der elektrischen Hausinstallation unter Spannung (230 V AC) kann zum Tod oder zu schwersten Verbrennungen führen. Vor der Installation dieses Gerätes alle Zuleitungen spannungslos schalten und prüfen, ob Spannungsfreiheit besteht. Einschalten der Spannung durch Dritte verhindern.



**Wichtige Hinweise:**

Nur geschultes Fachpersonal darf das Modul installieren und in Betrieb nehmen. Landesspezifische Vorschriften sind einzuhalten. Das Gerät darf nur in trockenen Räumen betrieben und nicht zu direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken benutzt werden oder zu Zwecken, bei denen ein Ausfall des Gerätes zu Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte führen kann.

**Montage:**

Die Montage erfolgt in der zugehörigen Gerätedose (Schalterdose oder Deckenauslassdose) des Stromkreises. Bei Neuplanungen sind tiefe Gerätedosen zu empfehlen. Optional kann die Klemme auch direkt in Leuchten verbaut werden. Zulässige Umgebungstemperatur und gerätespezifische Einbauvorschriften des Herstellers sind zu beachten. Nach dem elektrischen Anschluss und dem Einschalten der Spannungsversorgung meldet sich die Klemme automatisch am digitalSTROM-Meter im Stromkreisverteiler an. Anschließend ist das Gerät sofort betriebsbereit und kann über digitalSTROM-Kommandos gesteuert werden.

**Betriebsarten:**

Die Klemme GE-KL200 verfügt über nur eine Betriebsart:  
**Schalten** - Eine Leuchte wird über übliche Stimmungsaufrufe ein-/ausgeschaltet. Weiterhin kann die Wirkung des Tastereingangs geändert werden.

Die Klemme SW-KL200 verfügt über zwei zusätzliche Betriebsarten:

**Sparen** - Ausgang schaltet nur bei Stimmungen „Gehen“, „Schlafen“, „Tiefschlaf“ ab, z. B. zum Abschalten von Geräten mit Standby-Verbrauch bei Abwesenheit.  
**Wischen** - Gerät schaltet bei Stimmungen „Aus“ und „Standby“ kurz ab und wieder ein, z. B., um TV-Gerät/Kaffeemaschine ... in Standby zu versetzen.

Zudem kann die Gruppenzugehörigkeit (Farbe) der Klemme geändert werden.

Die Betriebsart kann mittels Installationssoftware des digitalSTROM-Servers aber auch durch Verwendung des Tasters geändert werden.

**Funktionszuordnung im Auslieferungszustand:**

GE-KL200  
Tastereingang ..... Gerätetaster

SW-KL200  
eingestellte Farbgruppe ..... gelb (Licht)  
Ausgang ..... Schalterbetrieb  
Tastereingang ..... Gerätetaster

**Netzunterbrechung:**

Die Klemme speichert den Zustand des Ausgangs, sobald er für mindestens 5 Sekunden unverändert vorliegt. Nach einer Netzunterbrechung wird der gespeicherte Zustand am Ausgang wieder hergestellt.

**Überlast:**

Die Klemme erkennt Überlasten und schaltet den Ausgang ab. Ein Rücksetzen erfolgt mit dem nächsten Stimmungsaufruf (Kommando über digitalSTROM oder durch Taster-Bedienung), vorausgesetzt, es liegt keine weitere Überlastung vor.

**Übertemperatur:**

Der Ausgang schaltet ab, sobald längere Zeit eine thermische Überlastung vorliegt. Nach der Abkühlphase wird er automatisch wieder eingeschaltet.

**ENGLISH**

**Function and Intended Use**

The yellow (light group) and black (optionally light, shade, climate group ...) Terminal L is provided for connecting large lamp loads or large electrical loads. Connected loads can be controlled over the 230 V wiring via digitalSTROM commands.  
A push-button input is available on the terminal block that allows the output to be switched without using digitalSTROM.  
For further user information about digitalSTROM, e.g. how to select light scenes, operate from multiple locations, activate timer controls etc., please refer to the digitalSTROM user manual: [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)



**Mortal danger!**

Touching live electric house wiring (230 V AC) may lead to death or severe burns. Disconnect all power before installing this device and check for the absence of voltage. Prevent third parties from turning ON the voltage.



**Important information:**

Only qualified personnel are authorised to install and commission the module. Specific national regulations must be followed. The device may only be operated in dry rooms and must not be used directly or indirectly for health or life-saving purposes or for purposes where a device failure could endanger people, animals or property.

**Installation:**

Use the mounting box (switch box or ceiling outlet box) appropriate for the power circuit. Deep installation boxes are recommended for new projects. Optionally, the terminal block can be installed directly in lamps. Permissible ambient temperature and the manufacturer's device-specific installation instructions must be observed. After the electrical connection has been made and the power switched ON, the terminal block is automatically registered with the digitalSTROM meter in the power distribution panel. The device is then immediately ready for operation and can be controlled via digitalSTROM commands.

**Modes of operation:**

Terminal block GE-KL200 only has one operational mode:  
**Switch** - a lamp can be switched ON / OFF over the customary scene requests. Furthermore, the effect of the push-button input can be changed.

Terminal block SW-KL200 has two additional operational modes:

**Economy** - output switches only by scenes "Leave", "Sleep", "Deep Off", for example, switching off devices with standby loads in your absence.  
**Wipe** - device briefly switches on/off by "OFF" and "Standby" scenes, for example, to place TV / coffee machine into standby mode.

In addition, group membership (colour) of the terminal block can be changed.

The operating mode can be changed by the digitalSTROM server's installation software as well as manually by using the push-button.

**Function mapping as delivered from the factory:**

GE-KL200  
Push-button input ..... device push-button

SW-KL200  
current colour group ..... yellow (light)  
Output ..... switch operation  
Push-button input ..... device push-button

**Power failure:**

The terminal block saves the output status if it has been unchanged for at least 5 seconds. After a power failure, the saved output status is restored.

**Overload:**

The terminal block detects overloads and switches OFF the output. A reset is performed the next time a scene is selected (command via digitalSTROM or push-button operation), provided the overload no longer exists.

**Overtemperature:**

The output is switched OFF if a thermal overload exists for a long period of time. It is automatically switched ON after the cool-down phase.

**Status-Anzeige (LED):**

**Zustand:** Die LED gibt Rückmeldung über die letzte Aktion am Geräteausgang. Stimmung aktiv = LED 100 % an, Stimmung nicht aktiv = LED stark gedimmt. Während der Änderung von Stimmungen blinkt die LED. Beim Einstellen von Stimmungen im Raum (Programmiermodus) blinkt die LED 2-mal, wenn die Klemme selektiert wird.  
**Deep Off:** Im Raumzustand „Deep Off“ ist die LED ausgeschaltet.  
**Anmeldung:** Während der Anmeldung an einem digitalSTROM-System blinkt die LED schnell.

**Fehlerzustände:**

1 x Blinken - 1 x Pause ..... Übertemperatur  
4 x Blinken - 1 x Pause ..... Überlast  
5 x Blinken - 1 x Pause ..... Überlast und Übertemperatur

**Lokale Bedienung:**

Es steht ein Tastereingang (1) an der Klemme zur Verfügung. Durch Drücken der LED mit einem Schraubendreher kann der Tastereingang ebenfalls bedient werden.

Kurzer Tipp ..... ein-/ausschalten  
Gedrückt Halten im ausgeschalteten Zustand ..... nach 1 Sek.: Raum Farbgruppe ausschalten  
nur bei Einstellung gelb:  
nach 2 Sek.: Raum Standby  
nach 3 Sek.: Raum Deep Off  
Doppel-Tipp ..... Aufrufen der Stimmung 2  
Dreifach-Tipp ..... Aufrufen der Stimmung 3  
Vierfach-Tipp ..... Aufrufen der Stimmung 4

**Lokale Parameter-Konfiguration:**

Parameter 1 (nur SW-KL200) ..... Ausgang (Schalterbetrieb/Sparbetrieb/Wischerbetrieb)  
Parameter 2 (nur SW-KL200) ..... Farbgruppe (gelb, grau, blau, cyan, magenta, schwarz)  
Parameter 3 ..... Tasterfunktion (Gerätetaster/Bereichstaster/Raumtaster)

Vor einer Änderung dieser Parameter unbedingt die weiterführenden Informationen im digitalSTROM-Installationshandbuch beachten: [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)

**Bedienung lokale Parameter-Konfiguration:**

Kurz-kurz-lang bis Ausgang/LED blinkt ..... Aktivierung  
Doppel-Tipp ..... Wechseln zwischen Parametern  
Kurzer Tipp ..... Ändern des ausgewählten Parameters  
Nach 30 Sek. ohne Bedienung ..... Automatischer Abbruch ohne Speichern  
Gedrückt halten (ca. 3 Sek.) bei Aktivierung ..... Speichern und Verlassen

**Parameter im Detail:**

Parameter 1: Schalten: LED blinkt; Wischen: LED an, blitzt kurz aus;  
Sparen: LED dimmt aus  
Parameter 2: LED wechselt die Farbe; Anzeigenfolge:  
Regenbogen... ausgewählte Farbe... Regenbogen... ausgewählte Farbe...  
Parameter 3: Gerätetaster: LED leuchtet; Raumtaster: LED blinkt 5x;  
Bereichstaster 1 (oder 2, 3, 4): LED blinkt 1x (oder 2x, 3x, 4x)

**Gewährleistung:**

aizo ag gewährt auf dieses Produkt eine mangelfreie Funktionalität gemäss Spezifikation während einer Frist von 24 Monaten ab Lieferung durch aizo. Durch Öffnen des Gerätes, sonstige Geräteeingriffe oder unkorrekte Installation/Konfiguration erlischt die Gewährleistung.

**Technische Daten:**

Schaltprinzip ..... Elektromech., Relais DE2a-L2-24V  
Ohmsche Last ..... ≤ 1400 W (6A)  
Induktive/Kapazitive Last ..... ≤ 700 W (3A)\*  
Nenneingangsspannung/Frequenz ..... 230 V AC/50 Hz  
Leistungsaufnahme ..... 0,4 W  
Schutzart (trockene Räume) ..... IP20 EN 60529  
Zulässige Umgeb.-temp. (Betrieb) ..... -20 °C ... +40 °C  
Zulässige Umgebungfeuchte (Betrieb) ..... < 80% rF nicht kondensierend  
Datenübertragung via 230 V AC Netz ..... digitalSTROM-Protokoll V1.0  
Leitungslänge Lokaltaster ..... < 10 m

\* Nennbetrieb. Einschaltströme der Last beachten.

**Status Indicator (LED):**

**Status:** The LED provides feedback on the last action performed on the device's output. Scene active = LED 100% ON, scene inactive = LED strongly dimmed. The LED flashes during scene changes. When setting the room scene (programming mode) the LED flashes 2 times when the terminal block is selected.

**Deep Off:** The LED is OFF in "Deep Off" room status.

**Registration:** The LED flashes quickly while registering with a digitalSTROM system.

**Error statuses:**

1 x flash - 1 x pause ..... overtemperature  
4 x flash - 1 x pause ..... overload  
5 x flash - 1 x pause ..... overload & overtemperature

**Local operation:**

A push-button input (1) is available on the terminal block. Pressing the LED with a screwdriver can also operate the push-button input.

Short tap ..... switch ON/OFF  
Keep pressed when switched OFF ..... after 1 sec: Turn room colour group OFF  
Only with yellow setting:  
after 2 sec: room standby  
after 3 sec: room Deep Off  
Double tap ..... request scene 2  
Triple tap ..... request scene 3  
Quadruple tap ..... request scene 4

**Local parameter configuration:**

Parameter 1 (only SW-KL200) ..... output (switch, economy, wipe operation)  
Parameter 2 (only SW-KL200) ..... colour group (yellow, gray, blue, cyan, magenta, black)  
Parameter 3 ..... push-button function (device push-button / zone switch / room switch)

Prior to changing these parameters, always refer to the additional information in the digitalSTROM Installation Guide: [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)

**Local parameter configuration:**

Short-short-long until output / LED flashes ..... activation  
Double tap ..... switch between parameters  
Short tap ..... change the selected parameters  
After 30 seconds without activity ..... automatic abort without saving  
Keep pressed (about 3 seconds) while activating ..... save and exit

**Parameter details:**

Parameter 1: Switch: LED flashes, wipe: LED ON, flash briefly OFF;  
Economy: LED dims OFF  
Parameter 2: LED changes colour, display order:  
Rainbow ... selected colour ... rainbow ... selected colour ...  
Parameter: Device push-button: LED glows, room switch: LED flashes 5x;  
zone switch 1 (or 2, 3, 4): LED flashes 1x (or 2x, 3x, 4x)

**Guarantee:**

aizo ag guarantees fault-free operation of this device in accordance with the specifications for 24 months from delivery by aizo ag. Opening the device, tampering with the device or incorrect installation / configuration invalidates the guarantee.

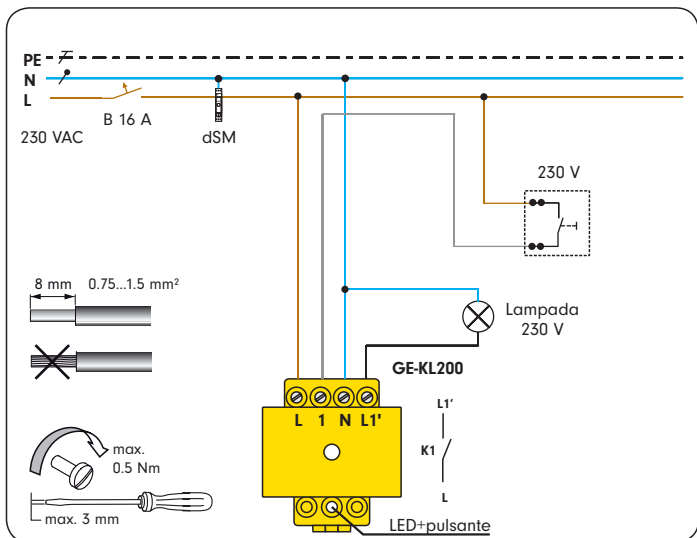
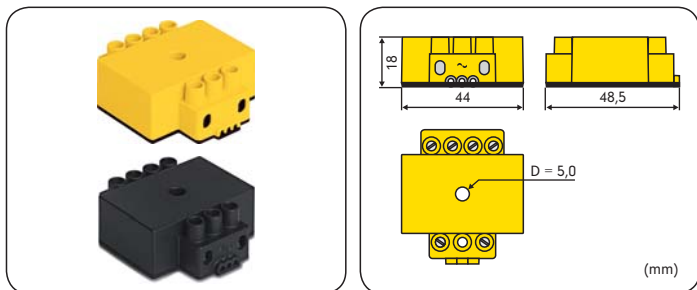
**Technical data:**

Switching principle ..... electromechanical, relay DE2a-L2-24V  
Resistive load ..... ≤ 1400 W (6A)  
Inductive / capacitive load ..... ≤ 700 W (3A)\*  
Rated input voltage / frequency ..... 230 V AC / 50 Hz  
Power consumption ..... 0.4 W  
Protection class (dry rooms) ..... IP20 EN 60529  
Permissible ambient temperature (operation) ..... -20 °C ... +40 °C  
Permissible ambient humidity (operation) ..... < 80% relative humidity, non-condensing  
Data transmission via 230 V AC mains ..... digitalSTROM protocol V1.0  
Maximum cable length of local switch ..... < 10 m\*

\* Nominal operation. Check the starting current load.

## digitalSTROM GE-KL200 / SW-KL200

**GE-KL200 Morsetto L (giallo) per attuatore di interruttori a relé**  
**SW-KL200 Morsetto L (nero) per attuatore di interruttori a relé**  
Istruzioni di installazione per l'eletttricista

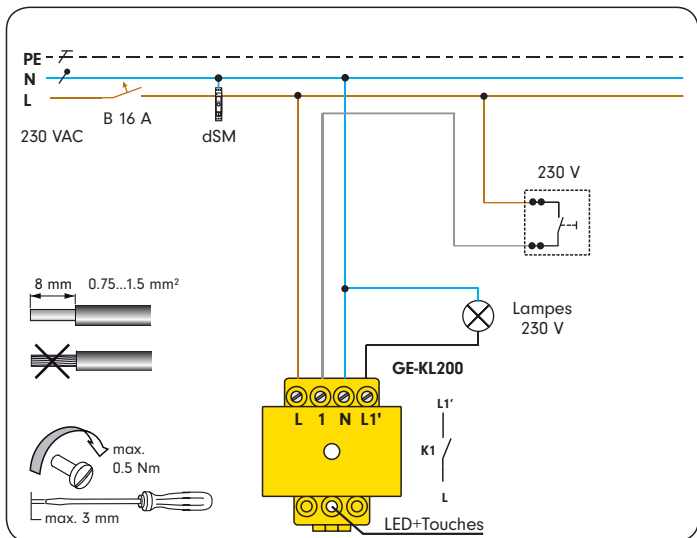
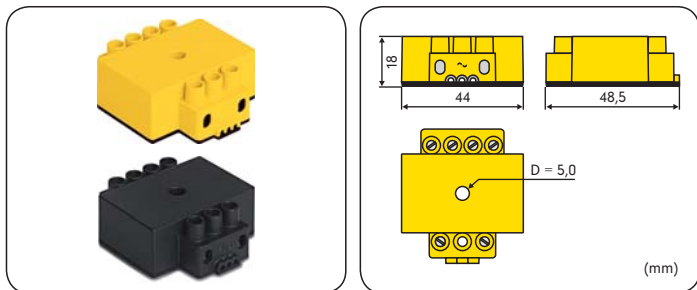


**Lampade dimmerabili**  
Con questo prodotto le lampade dimmerabili possono essere attivate, ma non dimmerate.

Le specifiche sono soggette a modifiche. Le ultime informazioni sono disponibili sul nostro sito web.  
Doc. n. A0818D023V005 / 2012-12-01

## digitalSTROM GE-KL200 / SW-KL200

**GE-KL200 Bornier L (jaune) acteur de commutation de relais**  
**SW-KL200 Bornier L (noir) Acteur de commutation de relais**  
Manuel de montage pour installateur électricien



**Agent lumineux avec variateur d'intensité :**  
Les agents lumineux peuvent être exclusivement mis en fonction mais sans pouvoir varier l'intensité.

Sous réserve de modifications techniques. Vous trouverez les dernières informations sur notre site Web.  
Doc. No. A0818D023V005 / 2012-12-01

## ITALIANO

### Funzione e impiego previsto

Il morsetto L giallo (gruppo luce) e nero (a scelta gruppo luce, ombra, climatizzatore ...) è creato appositamente in funzione della connessione di grandi carichi di lampade o di grandi utenze elettriche. Le utenze collegate possono venire accese o spente attraverso il cavo da 230 V mediante i comandi digitalSTROM.

Il morsetto dispone di un ingresso per il collegamento di un pulsante locale, grazie al quale è possibile far funzionare l'uscita anche senza digitalSTROM.

Ulteriori informazioni su digitalSTROM, come ad es. la selezione dello scenario luci, la commutazione di più elementi di controllo, l'attivazione di comandi temporizzati ecc. sono reperibili nei manuali utente digitalSTROM: [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)



### Pericolo di morte!

Toccare un impianto elettrico sotto tensione (230 V AC) può causare la morte o ustioni gravi. Prima di installare questo dispositivo, mettere tutti i cavi di alimentazione fuori tensione e controllare che la tensione sia effettivamente assente. Impedire la messa in tensione da parte di terzi.



### Indicazioni importanti

Il modulo deve essere installato e messo in funzione solo da personale tecnico specializzato e qualificato. Osservare le direttive specifiche vigenti a livello nazionale. Il dispositivo deve essere attivato solo in ambienti chiusi e asciutti e non deve essere utilizzato né direttamente né indirettamente per la protezione della vita o della salute o per qualsiasi altra finalità per cui un guasto del dispositivo stesso possa determinare un pericolo per persone, animali o beni materiali.

### Installazione

L'installazione avviene nella corrispondente scatola (scatola dell'interruttore o copertura del punto luce a soffitto) del circuito elettrico. In caso di riprogettazioni, si raccomandano scatole profonde. Il morsetto può essere anche installato direttamente nelle lampade. Rispettare la temperatura ambiente consentita e le prescrizioni specifiche previste dal produttore per l'installazione del dispositivo. Dopo l'avvenuta connessione elettrica e l'accensione dell'alimentazione, il morsetto si registra automaticamente rispetto al misuratore digitalSTROM nel quadro di distribuzione elettrica. Dopo di che, il dispositivo è pronto al funzionamento e può essere controllato attraverso i comandi digitalSTROM.

### Modalità di funzionamento

Il morsetto GE-KL200 dispone solo di una modalità di funzionamento:

**Accensione** - Una lampada viene accesa/spenta attraverso la normale selezione dello scenario. Inoltre è possibile modificare l'effetto dell'ingresso del pulsante.

Il morsetto SW-KL200 dispone di due ulteriori modalità di funzionamento:

**Risparmio** - l'apparecchio si spegne solo con gli scenari "funzionamento", "sonno", "letargo" (p.es. per spegnere i dispositivi con utente standby in caso di assenza).

**Pulizia** - l'apparecchio si spegne e si riaccende brevemente in caso di scenari "off" e "standby", p.es. per mettere in standby TV, macchina del caffè ecc. Inoltre è possibile modificare l'appartenenza ai gruppi (colore) del morsetto.

La modalità di funzionamento può essere modificata mediante il software di installazione del server digitalSTROM e utilizzando il pulsante.

### Assegnazione funzioni condizioni di fornitura

GE-KL200  
Ingresso pulsante ..... Pulsante apparecchio

SW-KL200  
Gruppo colore impostato ..... Giallo (luce)  
Uscita ..... Funzione commutazione  
Ingresso pulsante ..... Pulsante apparecchio

### Interruzione dell'alimentazione di rete

Il morsetto memorizza lo stato dell'uscita nel momento in cui questo rimane invariato per almeno 5 secondi. Dopo un'interruzione dell'alimentazione di rete, lo stato dell'uscita memorizzato sarà ripristinato.

### Sovraccarico

Il morsetto rileva eventuali sovraccarichi e disattiva la propria uscita. Il ripristino avviene con la successiva selezione di scenario (comando attraverso digitalSTROM o tramite pulsante), purché non sussista nessun altro sovraccarico.

### Sovratemperatura

L'uscita si disattiva nel momento in cui si verifica un sovraccarico termico. Dopo la fase di raffreddamento, si riattiva automaticamente.

## FRANCAIS

### Fonctionnement et domaine d'application

Le groupe jaune (groupe lumière) et noir (groupe au choix lumière, ombre, climat...) Le bornier L est prévu pour le raccordement de plus grandes charges de lampes ou des consommateurs électriques plus importants. Les consommateurs branchés peuvent être commandés par la conduite 230 V via la commande digitalSTROM.

Une entrée de touche est disponible sur le bornier qui peut être connectée à celle de la sortie même sans digitalSTROM.

Des informations supplémentaires concernant digitalSTROM, comme par exemple l'appel d'ambiances lumineuses, la commande de différents points, une commande temporelle etc. se trouvent dans le manuel digitalSTROM : [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)



### Danger de mort !

Un contact avec l'installation électrique de la maison sous tension (230 V AC) peut provoquer la mort ou des brûlures gravissimes. Avant d'installer cet appareil, mettre tous les conducteurs hors tension et vérifier l'absence de tension. Empêcher la mise sous tension par des tiers.



### Remarques importantes :

Seul un personnel professionnel qualifié est habilité à installer le module et à le mettre en service. Les dispositions locales de chaque pays doivent être respectées. L'appareil ne peut être exploité que dans des locaux secs et non à des fins (directes ou indirectes) présentant des risques pour la santé ou la vie ni à des fins pour lesquelles une panne de l'appareil peut présenter un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels.

### Montage :

Le montage se produit dans la boîte d'encastrement de l'appareil (boîtier de prise ou boîtier de sortie pour plafonnier) du circuit lumineux. Dans le cas de nouveaux plans, il est recommandé d'utiliser des boîtes d'encastrement suffisamment profondes pour l'appareil. Il est également possible de monter directement dans les lampes. Il faut tenir compte de la température ambiante autorisée et des consignes de montage spécifiques du fabricant. Après un raccordement électrique et l'activation de l'alimentation électrique, le bornier se signale automatiquement sur le digitalSTROM-Meter dans le distributeur du circuit électrique. L'appareil est ensuite prêt à fonctionner immédiatement et peut être commandé par l'intermédiaire des commandes digitalSTROM.

### Modes de fonction :

Le bornier GE-KL200 ne possède qu'un seul mode de fonction :

**Commutation** - une lampe est allumée/éteinte via les appels habituels d'ambiance. En outre, l'effet de l'entrée des touches peut être modifié.

Le bornier SW-KL200 dispose de deux modes supplémentaires de fonction :

**Économiser** - la sortie commute uniquement lors des ambiances „partir”, „dormir”, „sommeil profond”, par exemple pour l'arrêt d'appareils avec une consommation Standby en cas d'absence.

**Essuyer** - l'appareil s'arrête brièvement lors des ambiances „arrêt” et „Standby” et se remet en marche, par exemple pour placer un téléviseur/machine à café... en standby. En outre, l'attribution au groupe (couleur) du bornier peut être modifiée.

Le mode de fonction peut aussi être modifié au moyen du logiciel d'installation du serveur digitalSTROM mais aussi en utilisant la touche.

### Attribution des fonctions sortie usine :

GE-KL200  
Entrée touche ..... touche de l'appareil

SW-KL200  
groupe de couleur réglé ..... jaune (lumière)  
Sortie ..... mode commutation  
Entrée touche ..... touche appareil

### Interruption du réseau :

Le bornier sauvegarde l'état de la sortie dès qu'il reste inchangé pendant au moins 4 secondes. L'état sauvegardé est rétabli à la sortie après une interruption du réseau .

### Surcharge :

Le bornier détecte les surcharges et coupe la sortie. Une remise à zéro se produit au cours de l'appel de scènes suivant (commande via digitalSTROM ou utilisation locale) à la condition qu'aucune autre surcharge ne soit présente.

### Surcharge :

La sortie est coupée tant qu'une surcharge thermique est présente sur une longue durée. Celle-ci est rétablie automatiquement après la phase de refroidissement.

### Indication de stato (LED)

**Stato:** il LED fornisce il riscontro dell'ultima azione effettuata sull'uscita. LED 100 % = scenario ambiente acceso, LED molto basso = scenario ambiente spento. Durante la variazione degli scenari ambiente il LED lampeggia. Durante la programmazione degli scenari ambiente (modalità di programmazione) il LED lampeggia due volte quando il morsetto viene selezionato.

**Deep off:** in condizione ambiente di deep off il LED è spento.

**Registrazione:** durante la registrazione in un sistema digitalSTROM il LED lampeggia velocemente.

### Condizioni di errore

1 lampeggiamento - 1 pausa ..... Sovratemperatura  
4 lampeggiamenti - 1 pausa ..... Sovraccarico  
5 lampeggiamenti - 1 pausa ..... Sovraccarico e sovratemperatura

### Controllo locale

Il morsetto dispone di un ingresso per il collegamento di un pulsante locale (1). È possibile far funzionare l'ingresso per il collegamento del pulsante, anche esercitando una pressione sul LED con un cacciavite.

Breve tocco ..... Accendere/spengere  
Tenendo premuto da spento ..... dopo 1s: spegnimento gruppo luce ambiente solo in caso di impostazione giallo; dopo 2 s: Modalità standby ambiente; dopo 3 s: Deep off ambiente  
Doppio tocco ..... Selezione scenario ambiente 2  
Triplo tocco ..... Selezione scenario ambiente 3  
Quadruplo tocco ..... Selezione scenario ambiente 4

### Configurazione parametri locale

Parametro 1 (solo SW-KL200) ..... Uscita (funzione commutazione/funzione risparmio/funzione lavaggio)  
Parametro 2 (solo SW-KL200) ..... Gruppo colore (giallo, grigio, blu, azzurro, magenta, nero)  
Parametro 3 ..... Funzione pulsanti (pulsante apparecchio/pulsante settore/pulsante ambiente)

**Prima di modificare questi parametri, leggere con attenzione le informazioni riportate nel manuale di installazione o di utilizzo digitalSTROM: [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)**

### Uso configurazione parametri locale

Breve-breve-lungo finché l'uscita/LED lampeggia .... Attivazione  
Doppio tocco ..... Passaggio tra parametri  
Breve tocco ..... Modifica del parametro selezionato  
Dopo 30 s senza comandi ..... Interruzione automatica senza salvataggio  
Tenendo premuto (circa 3 s) all'attivazione ..... Salvare e abbandonare

### Dettagli parametri

Parametro 1: Accensione: il LED lampeggia; Pulizia: LED acceso, si spegne brevemente; Risparmio: il LED riduce la luminosità  
Parametro 2: Il LED cambia colore; sequenza avvisi: arcobaleno ... colore scelto ... arcobaleno ... colore scelto ...  
Parametro 3: Pulsante apparecchio: il LED si accende; pulsante ambiente: il LED lampeggia 5 volte; Pulsante settore 1 (oppure 2, 3, 4): il LED lampeggia una volta (oppure 2, 3, 4 volte)

### Garanzia

aizo garantisce per questo prodotto un perfetto funzionamento, conforme alle specifiche tecniche, per un periodo di 24 mesi dal momento della consegna da parte di aizo. L'apertura del dispositivo, altri interventi su di esso o un'installazione/configurazione scorretta annullano la validità della garanzia.

### Dati tecnici

Principio accensione ..... Relè elettromeccanico DE2a-L2-24V  
Carico ohmico ..... ≤ 1400 W (6A)  
Carico induttivo/capacitivo ..... ≤ 700 W (3A)\*  
Tensione nominale di entrata/frequenza ..... 230 V AC/50 Hz  
Potenza assorbita ..... 0,4 W  
Categoria di protezione (ambienti asciutti) ..... IP20 EN 60529  
Temp. ambiente ammessa (funzionamento) ..... -20°C ... +40°C  
Umidità ambientale ammessa (funzionamento) ..... < 80% rF, non condensante  
Trasmissione dei dati attraverso rete 230 V AC ..... Protocollo digitalSTROM V1.0  
Lunghezza cavo pulsante locale ..... < 10 m

\* Prestare attenzione alle correnti nominali di entrata del carico.

### Affichage d'état (LED):

État : la LED donne une réponse concernant la dernière action à la sortie de l'appareil. Ambiance active = LED 100 % allumée, ambiance inactive = LED fortement réduite. Lors de la modification d'ambiances, la LED clignote. Lors du réglage d'ambiances dans la pièce (mode programmation) la LED clignote 2 fois lorsque le bornier est sélectionné.

**Deep Off:** dans l'état „Deep Off” de la pièce, la LED est éteinte.

**Enregistrement :** pendant l'enregistrement sur un système digitalSTROM, la LED clignote rapidement.

### État de défaut :

1 x clignotement - 1 x pause ..... surchauffe  
4 x clignotement - 1 x pause ..... surcharge  
5 x clignotement - 1 x pause ..... surcharge et surchauffe

### Commande locale :

Il y a une entrée de touche (1) sur le bornier. En appuyant sur la LED avec un tournevis, l'entrée de touche peut être également commandée.

Courte pression ..... allumer/éteindre  
Maintenir enfoncé en état éteint ..... après 1s: éteindre groupe de couleurs pièce seulement lors réglage jaune ; après 2s: pièce Standby; après 3s: pièce Deep Off  
Double pression ..... Appel de l'ambiance 2  
Triple pression ..... Appel de l'ambiance 3  
Quadruple pression ..... Appel de l'ambiance 4

### Configuration locale des paramètres :

Paramètre 1 (uniquement SW-KL200) ..... sortie (mode commutation/mode économie/ mode mixte)  
Paramètre 2 (uniquement SW-KL200) ..... groupe de couleurs (jaune, gris, bleu, cyan, magenta, noir)  
Paramètre 3 ..... fonction des touches (touche appareil/ touche zone/touche pièce)

**Avant de modifier ces paramètres, consulter impérativement les informations supplémentaires du manuel de montage digitalSTROM : [www.aizo.com/support](http://www.aizo.com/support)**

### Commande de la configuration locale des paramètres :

Court-court-long jusqu'à la sortie/LED clignote ..... activation  
Double pression ..... alternance entre les paramètres  
Courte pression ..... modification du paramètre sélectionné  
Après 30 sec. sans action ..... interruption automatique sans sauvegarde  
Maintenir enfoncé (env. 3 sec.) lors de l'activation .. Sauvegarder et quitter

### Paramètres en détail :

Paramètre 1: commuter : LED clignote ; essuyer : LED allumée, flash rapide ; Économiser : variation LED éteinte  
Paramètre 2: LED change de couleur ; ordre de l'affichage : arc-en-ciel... couleur sélectionnée ... arc-en-ciel...couleur sélectionnée...  
Paramètre 3: touche appareil : LED allumée ; touche pièce : LED clignote 5 x ; Touche zone 1 (ou 2, 3, 4) : LED clignote 1x (ou 2x, 3x, 4x)

### Garantie :

aizo ag assure un parfait fonctionnement de ce produit conformément à la spécification pendant une durée de 24 mois après la livraison par aizo. L'ouverture de l'appareil, toute tentative d'ouverture de l'appareil ou une installation/configuration incorrecte annule la validité de la garantie.

### Caractéristiques techniques :

Principe de commutation ..... relais électromécanique DE2a-L2-24V  
Charge en ohms ..... ≤ 1400 W (6A)  
Charge inductive/capacitive ..... ≤ 700 W (3A)\*  
Tension d'entrée nominale/fréquence ..... 230 V AC/50 Hz  
Puissance absorbée ..... 0,4 W  
Type de protection (espaces secs) ..... IP20 EN 60529  
Température ambiante admise (service) ..... -20°C ... +40°C  
Humidité ambiante admise (service) ..... < 80% rF non condensable  
Transmission de données par réseau 230 V AC ..... protocole digitalSTROM V1.0  
Longueur de la conduite touche locale ..... < 10 m

\* Fonction nominale. Respecter les courants de déclenchement de la charge.